



MUNKAMEGÁLLAPODÁS
AZ
EURÓPAI CSALÁS ELLENI HIVATAL („OLAF”)
ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ BŰNTETŐ
IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÜGYNÖKSÉGE („EUROJUST”)
KÖZÖTT

MUNKAMEGÁLLAPODÁS
AZ
EURÓPAI CSALÁS ELLENI HIVATAL („OLAF”)
ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ BÜNTETŐ
IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÜGYNÖKSÉGE („EUROJUST”) KÖZÖTT

Preambulum

Az Európai Csalás Elleni Hivatal (a továbbiakban: „OLAF”) és az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együtműködési Ügynöksége (a továbbiakban: „Eurojust”) a továbbiakban együtt: „a Felek”,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 85. és 325. cikkére,

tekintettel az Európai Csalás Elleni Hivatal létrehozásáról szóló, 1999. április 28-i 1999/352/EK módosított bizottsági határozatra¹, és különösen az OLAF-nak a csalás, a korrupció és az Unió pénzügyi érdekeit sértő bármely más jogellenes tevékenység elleni küzdelemre irányuló adminisztratív vizsgálatok lefolytatására vonatkozó megbízására,

tekintettel az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 2013. szeptember 11-i , 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletre² (a továbbiakban: „OLAF-rendelet”), és különösen annak 13. és 16. cikkére, amelyek az Eurojusttal való együttműködés alapját képezik,

tekintettel az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együtműködési Ügynökségéről (Eurojust) és a 2002/187/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. november 14-i (EU) 2018/1727 európai parlamenti és tanácsi rendeletre (a továbbiakban: „Eurojust-rendelet”), és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére, 3. cikke (6) bekezdésére, valamint 47. és 51. cikkére,

tekintettel a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. október 23-i (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletre³,

tekintettel a személyes adatok OLAF általi kezelésére vonatkozó belső szabályok

¹ HL L 136., 1999.5.31., 20. o.

² HL L 248., 2013.9.18., 1. o., amelyet a 883/2013/EU, Euratom rendeletnek az Európai Ügyészséggel való együttműködés és az Európai Csalás Elleni Hivatal vizsgálatai hatékonysága tekintetében történő módosításáról szóló, 2020. december 23-i (EU, Euratom) 2020/2223 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 437., 2020.12.28., 49. o.) módosított.

³ HL L 295., 2018.11.21., 39. o.

megállapításáról szóló, 2018. december 11-i (EU) 2018/1962 bizottsági határozatra⁴,

tekintettel az Eurojust személyes adatok kezelésére és védelmére vonatkozó eljárási szabályzatára, amelyet a Tanács 2019. december 19-i (EU) 2019/2250 végrehajtási határozatával hagyott jóvá, a testület pedig 2019. december 20-án fogadott el,

mivel a Felek közös érdeke, hogy fokozzák együttműködésüket a csalás, a korrupció és az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő egyéb jogellenes tevékenységek elleni küzdelemnek a lehető leghatékonyabbá tétele, valamint a kettős erőfeszítések elkerülése érdekében,

mivel az Eurojust és az OLAF között 2008. szeptember 24-én létrejött, az együttműködés szabályairól szóló gyakorlati megállapodást (2008/C 314/02) a jelen Megállapodással kell felváltani,

mivel az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban az Eurojust-rendelet Dániára nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

a következőképpen állapodtak meg:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Az együttműködés célja

1. A jelen munkamegállapodás (a továbbiakban: „Megállapodás”) létrehozza a Felek közötti együttműködés – beleértve az információk és a személyes adatok cseréjének – keretét.
2. A Felek közötti együttműködés célja a csalás, a korrupció és az EU pénzügyi érdekeit sértő bármely más bűncselekmény vagy jogellenes tevékenység elleni küzdelem fokozása.
3. A Felek saját jogi kereteik maradéktalan tiszteletben tartása mellett működnek együtt. E tekintetben a jelen Megállapodás az európai jog alapján nem keletkeztet további jogokat vagy kötelezettségeket, illetve nem érinti az OLAF és az Eurojust megbízatására irányadó rendelkezéseket.

2. cikk

Fogalom meghatározások

A jelen Megállapodás alkalmazásában:

- a] „Tagállam”: az Eurojust- és az OLAF-rendeletekben részes európai uniós tagállam;
- b] „Tisztviselő”: bármely személy, aki valamelyik Félnek dolgozik, különösen az Eurojust

⁴ HL L 315., 2018.12.12., 41. o.

nemzeti tagjai, helyettesei és asszisztensei, Dánia képviselője az Eurojustnál, harmadik államok Eurojusthoz delegált összekötő ügyészei, a személyzet, a kirendelt nemzeti szakértők, a kölcsönmunkaerő, a vállalkozók és a gyakornokok;

- c] „Személyzet”: az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Atomenergia-közösség tisztviselőinek személyzeti szabályzata és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei hatálya alá tartozó, a Felek egyike által alkalmazott bármely személy.
- d] „Összekötő ügyész” (és asszisztensei): egy harmadik ország által az Eurojust és az adott harmadik ország között 2019. december 12. előtt létrejött együttműködési megállapodás vagy az Eurojust és egy harmadik ország között, az Eurojust-rendelet 47. cikkének (1) bekezdése szerinti munkamegállapodás alapján az Eurojusthoz kiküldött személy;
- e] „Személyes adatok”: az (EU) 2018/1725 rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározottak szerint értelmezendő.

3. cikk

Az együttműködés köre

1. A Felek intézményi, stratégiai és operatív kérdésekben működnek együtt. A jelen Megállapodásban meghatározott együttműködés a Felek megbízatásán belüli releváns területeket érint, beleértve a csalást, a korrupciót, a pénzmosást, a környezeti bűnözést, a szellemi tulajdonnal kapcsolatos bűncselekményeket, valamint a Felek jelenlegi vagy jövőbeli megbízatásának hatálya alá tartozó bármely más jogellenes tevékenységet.
2. A Felek együttműködnek olyan ügyekben is, amelyek csak egy tagállamot érintenek, de uniós szintű következményekkel járnak, és amelyekhez az Eurojust segítségét valamely tagállam illetékes hatósága vagy az OLAF kérte.
3. A Felek közötti konkrét célkitűzésekről éves vagy többéves cselekvési tervben lehet megállapodni, amely megfelelően figyelembe veszi a Felek rendelkezésére álló emberi és pénzügyi erőforrásokat.
4. A jelen Megállapodás nem alkalmazandó az OLAF által az OLAF-rendelet 4. cikke, az Eurojust-rendelet 75. cikkének (1) bekezdése és az Eurojust csalás, korrupció és az Unió érdekeit sértő egyéb jogellenes tevékenységek megelőzésével kapcsolatos belső vizsgálatainak feltételeiről szóló, 2020. július 15-i 2020-03. sz. testületi határozat értelmében az Eurojust tisztségviselőkre vonatkozóan végzett belső vizsgálatokra.

II. FEJEZET

INTÉZMÉNYI ÉS STRATÉGIAI EGYÜTTMŰKÖDÉS

4. cikk

Összekötő csoportok

1. Mindkét Fél összekötő csoportot hoz létre. Mindkét Fél kijelöli összekötő csoportjának tagjait és erről írásban tájékoztatják egymást.
2. Az összekötő csoportok egy-egy tagja kapcsolattartó pontként működik, és koordinálja a Felek közötti együttműködést. A Felek dönthetnek úgy, hogy konkrét együttműködési

tevékenységekhez ad hoc kapcsolattartó pontokat jelölnek ki.

3. Az összekötő csoportok évente legalább egyszer – fizikailag vagy elektronikus úton – üléseznek, hogy megvitassák és összehangolják a közös érdekű kérdéseket, valamint értékeljék a jelen Megállapodás gyakorlati végrehajtását. A Felek felváltva látják el az összekötő csoportok elnöki teendőit.
4. Az összekötő csoportok előkészítik a jelen Megállapodás 5. cikkében hivatkozott magas szintű üléseket és a 20. cikkének megfelelően a Megállapodás végrehajtásának értékelését.

5. cikk

Magas szintű ülések

1. Az OLAF főigazgatója és az Eurojust elnöke bármelyik Fél kérésére és legalább évente egyszer megbeszélést tart, hogy megvitassák a közös érdekű kérdéseket és megállapodjanak az együttműködést javító stratégiai irányokban.
2. Eltérő megállapodás hiányában a Felek felváltva szervezik az üléseket. Az üléseket a szervező Fél helyiségeiben, vagy ha ez nem lehetséges, elektronikus úton kell megtartani.

6. cikk

A stratégiai együttműködés formái

1. A Felek a munkájuk szempontjából támogatást jelentő stratégiai jellegű információkat cserélhetnek, például a trendeket és kihívásokat, a tevékenységükkel kapcsolatos jelentéseket, tanulságokat, illetve egyéb észrevételeket és megállapításokat illetően.
2. A Felek együttműködhetnek szemináriumok, munkaértekezletek és konferenciák tekintetében, többek között az ilyen tevékenységekről való tájékoztatás és az azokra való meghívás, illetve a közös érdekű közös tevékenységek szervezése révén.

7. cikk

Véleménycsere az intézményekkel

Az OLAF főigazgatója eseti alapon meghívhatja az Eurojust képviselőit az OLAF-rendelet 16. cikkének (1) bekezdésében említett véleménycserére, különösen, ha az olyan horizontális és rendszerszintű problémákkal kapcsolatos, amelyek az OLAF végleges vizsgálati jelentéseinek nyomon követése során merültek fel.

8. cikk

Együttműködés a tisztségviselők tekintetében

1. A Felek együttműködhetnek a szakmai képzés területén, többek között közös tevékenységek szervezésével ezen a területen.
2. A Felek csereprogramot alakíthatnak ki tisztségviselőik számára.
3. A Felek megállapodhatnak abban, hogy képviselőt küldenek a másik Félhez. A feladatokról, a jogokról és kötelezettségekről, a szolgáltatásokról, a költségekről és a végrehajtás egyéb

részleteiről a Felek külön megállapodásban állapodnak meg.

III. FEJEZET

OPERATÍV EGYÜTTMŰKÖDÉS

9. cikk

Az operatív együttműködés formái

A Felek közötti operatív együttműködés a következőket foglalhatja magában:

- a) olyan kölcsönös segítségnyújtás és tanácsadás biztosítása, amely a Felek számára hasznos lehet feladataik hatékony és eredményes teljesítéséhez;
- b) együttműködés operatív ügyekben, különösen koordinációs értekezletek, koordinációs központok és más operatív ülések keretében;
- c) részvétel a közös nyomozócsoportokban;
- d) az OLAF igazságügyi ajánlásaival kapcsolatos támogatás, beleértve azok továbbítását és nyomon követését;
- e) együttműködés az Eurojust saját kezdeményezésű ügyei keretében;
- f) operatív információk továbbítása, beleértve a személyes adatokat is, spontán módon vagy kérésre;
- g) a másik Fél Dániával, harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel kialakított kapcsolatainak hasznosítása az egyes kapcsolattartó pontok hozzájárulásával a kapcsolattartó pontok hálózatának kihasználásával.

10. cikk

Operatív ülések

Amennyiben az egyik Fél egy vagy több tagállamban vizsgált ügygel kapcsolatos operatív ülésen vesz részt, tájékoztatja az érintett nemzeti hatóságokat a másik Fél részvételének hozzáadott értékéről, és előmozdítja a másik Fél részvételét ezen operatív üléseken.

11. cikk

Közös nyomozócsoportok

1. Amennyiben az Eurojust vagy az OLAF a tagállamok által létrehozott és a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó közös nyomozócsoportban vesz részt, a Fél adott esetben erről tájékoztatja a másik Felet, és javasolja a tagállamoknak, hogy mérlegeljék a másik Fél felkérését a közös nyomozócsoportban való részvételre.

2. Az OLAF kérheti az Eurojustot, hogy kérje fel az érintett tagállamok illetékes hatóságait, hogy hozzanak létre közös nyomozócsoportot az OLAF hatáskörébe tartozó jogellenes tevékenységgel kapcsolatos ügyekben. Ilyen esetben az OLAF arra is ösztönözheti az érintett illetékes hatóságokat, hogy állapodjanak meg a közös nyomozócsoport felállításáról.

12. cikk

Igazságügyi ajánlások

1. Az igazságügyi ajánlások tekintetében az OLAF segítséget kérhet az Eurojusttól, többek között az alábbiak révén:
 - a) az Eurojust bevonásával, hogy pontosításokat és tanácsadást biztosítson az elévülési időre, a bizonyítékok elfogadhatóságára és egyéb releváns megfontolásokra vonatkozó nemzeti szabályokkal kapcsolatban;
 - b) az Eurojust segítségének kérésével az illetékes igazságügyi hatóságok azonosításához;
 - c) az igazságügyi nyomon követés fokozásával.
2. Az OLAF átadja az Eurojustnak az egy vagy több tagállam illetékes hatóságainak továbbított bármely igazságügyi ajánlással kapcsolatos releváns információkat.

13. cikk

Az operatív információk cseréje

1. Az operatív információk – beleértve a személyes adatokat is – Felek közötti cseréje vagy továbbítása kizárólag a jelen Megállapodás 1. cikkében meghatározott célokból és a Felek jogi kereteivel összhangban történhet.
2. Az operatív információk cseréjére elvben az Eurojust-rendelet alapján a nemzeti tag(ok) vagy helyettese(ik), valamint a konkrét ügyben érintett OLAF-nyomozók/egységvezetők között kerül sor. Az illetékes nemzeti tagnak vagy helyettesének az Eurojust-rendelet szerinti azonosításához szükséges mértékben a Felek kijelölt operatív kapcsolattartó pontjai között előzetes operatív információcserére kerülhet sor.
3. A Felek spontán módon vagy kérésre cserélhetik ki egymás között az operatív információkat. Az operatív információt kérő Fél értesíti a másik Felet arról, hogy az információt milyen célból kéri. Spontán információ-továbbítás esetén az információt szolgáltató Fél értesíti a másik Felet arról, hogy az információt milyen célból szolgáltatja, valamint az ilyen információ felhasználására vonatkozó korlátozásokról.
4. Az OLAF – az Eurojust megbízatásának hatálya alá tartozó esetekben – a vonatkozó információkat továbbítja az Eurojust számára, ha ez támogathatja és erősítheti a bűncselekmények kivizsgálására, valamint az ezekkel kapcsolatos büntetőeljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező nemzeti bűnüldöző hatóságok közötti koordinációt és együttműködést, illetve ha az OLAF csalás, korrupció vagy az Unió pénzügyi érdekeit sértő bármely más, súlyos bűncselekmény formájában megvalósuló jogellenes tevékenység fennállásának gyanúját megalapozó információkat küldött meg a tagállamok illetékes hatóságainak.
5. Amennyiben az egyik Fél által továbbított operatív információ megegyezik a másik Fél által

feldolgozott információval, a fogadó Fél közli az egyezés fennállását. Az átvevő Fél szükség esetén kikéri az egyezést létrehozó információ szolgáltatójának beleegyezését annak érdekében, hogy az operatív információt át tudja adni a másik Félnek.

6. A Felek törekednek arra, hogy folyamatosan tájékoztassák egymást a kicserélt operatív információk nyomon követéséről, beleértve az adott ügy lezárására vonatkozó döntéseket is.

14. cikk

Kommunikációs csatornák

A Felek közötti operatív információcsere biztonságos csatornákon és kommunikációs eszközökön keresztül történik, megfelelő, korszerű biztonsági intézkedések – például titkosítás – alkalmazásával, például a Csalás Elleni Információs Rendszer postafiókján keresztül, figyelembe véve az ügy sajátos körülményeit.

IV. FEJEZET

ADATVÉDELEM

15. cikk

Általános rendelkezések

1. A személyes adatok cseréjét és további kezelését a Felek jogi keretének megfelelően és annak alapján kell végezni.
2. A Felek a jelen Megállapodás alapján közölt adatok továbbításáról és átvételéről nyilvántartást vezetnek, amely tartalmazza a továbbítás indokait is.
3. Az (EU) 2018/1725 rendelet 10. cikkében felsorolt különleges adatkategóriákat csak akkor lehet kicserélni, ha azt a Felek jogi kerete lehetővé teszi, és amennyiben az feltétlenül szükséges és arányos a jelen Megállapodás 1. cikkében meghatározott célok tekintetében. A Felek az ilyen adatok érzékenységevel arányos technikai és szervezeti intézkedéseket hoznak.
4. A Felek konzultálnak egymással, mielőtt bármilyen döntést hoznának valamely egyén olyan személyes adathoz való hozzáférés, annak helyesbítése, kezelésének korlátozása vagy törlése iránti kérelmét illetően, amelyet a jelen Megállapodással kapcsolatban kezelnek annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozások másik Fél által felvetett bármely indokát megfelelően figyelembe vegyék. Az Eurojustnak gondoskodnia kell arról, hogy az eredetileg a személyes adatokat az Eurojust részére szolgáltató nemzeti hatóságok álláspontját szükség esetén megfelelően figyelembe vegyék. A végleges határozatról ezt követően értesíteni kell a továbbító Felet.
5. Amennyiben valamelyik Fél okkal feltételezi, hogy az általa korábban továbbított személyes adatok helytelenek, pontatlanok, elavultak vagy nem szabadott volna azokat továbbítani, erről tájékoztatja a másik Felet, amely a jogi keretét figyelembe véve helyesbíti vagy törli a

személyes adatokat, és erről értesítést küld.

6. Amennyiben valamelyik Fél okkal feltételezi, hogy a korábban a másik Féltől kapott személyes adatok helytelenek, pontatlanok, elavultak vagy nem szabadott volna azokat továbbítani, erről tájékoztatja a másik Felet, amely állást foglal az ügyben.
7. A Felek gondoskodnak arról, hogy a jelen Megállapodás alapján kapott személyes adatok védelme érdekében meghozzák a szükséges technikai és szervezeti intézkedéseket a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítése, elvesztése, megváltoztatása, illetve jogosulatlan közlése vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférés ellen. Amennyiben a jelen Megállapodás alapján továbbított adatokat az átvevő Félnél történt adatvédelmi incidens érintette, az átvevő Fél adott esetben tájékoztatja a küldő Felet az incidensről, valamint a meghozott enyhítő intézkedésekről.

16. cikk

A személyes adatok tárolásának időbeli korlátai

A személyes adatok csak a jelen Megállapodás 1. cikkének és a Felek jogi keretének megfelelően végzett adatgyűjtés vagy további adatkezelés céljaihoz szükséges ideig tárolhatók. A Felek a saját jogi keretükkel és a megfelelő adatmegőrzési időszakokkal összhangban őrzik meg a kapott adatokat.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

17. cikk

Dokumentumokhoz való hozzáférés

1. A Felek konzultálnak egymással mielőtt bármilyen döntést hoznának valamely személy olyan dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelme tárgyában, amelyeket az adott Fél a másik Féltől kapott a jelen Megállapodás alapján.
2. A megkérdezett szerző Fél részére olyan válaszadási határidőt kell előírni, amely lehetővé teszi a másik Fél számára saját válaszadási határidőinek tiszteletben tartását, de e határidő nem lehet rövidebb öt munkanapnál. Amennyiben a szerző Féltől nem érkezik válasz az előírt határidőn belül, a másik Féltől származó dokumentumhoz való hozzáférés iránti kérelemmel megkeresett Félnak a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésre vonatkozó saját szabályzata szerint kell eljárnia, a rendelkezésre álló információk alapján figyelembe véve a szerző Fél jogszerű érdekeit.
3. A jelen cikk (1) és (2) bekezdésének rendelkezései nem alkalmazandók, ha a szerző Fél a dokumentumot már hozzáférhetővé tette vagy írásban hozzájárult a dokumentum közléséhez.

18. cikk

Kommunikáció a médiával

A médiával folytatott kommunikációra azon műveletekkel kapcsolatban, amelyekben mindkét Fél részt vett, a Felek és szükség esetén az érintett tagállamok, Dánia vagy harmadik országok hatóságai közötti megállapodás alapján kell sort keríteni.

9. cikk

Költségek

Amennyiben másként nem állapodnak meg, a jelen Megállapodás végrehajtása során felmerülő saját költségeiket a Felek viselik.

20. cikk

A végrehajtás értékelése

A Felek két évente közösen értékeli a jelen Megállapodás végrehajtását.

21. cikk

Vitarendezés

A jelen Megállapodás értelmezéséből vagy végrehajtásából eredő vitákat a Felek közötti tárgyalások útján kell rendezni.

22. cikk

Módosítások

1. Bármelyik Fél kérheti a másik Felet, hogy kezdjenek tárgyalásokat a jelen Megállapodás módosításáról.
2. A Felek a jelen Megállapodást közös megegyezéssel, írásban bármikor módosíthatják.
3. Az ilyen módosítás azt a napot követő napon lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást belső követelményeik teljesüléséről.

23. cikk

Megszüntetés

1. A jelen Megállapodást bármelyik Fél írásbeli nyilatkozattal, három hónapos felmondási idővel megszüntetheti. Az Európai Bizottságot, a Tanácsot és az Európai Parlamentet tájékoztatni kell a jelen Megállapodás megszüntetéséről.
2. Megszüntetés esetén a Felek biztosítják a már kicserélt összes információ jogszerű kezelését a vonatkozó megőrzési időszakok végéig, valamennyi alkalmazandó adatvédelmi

rendelkezésnek megfelelően.

3. E cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül a jelen Megállapodás alapján hozott jogi aktusok és határozatok joghatásai érvényben maradnak.

24. cikk **Fellebbezés**

A Felek által 2008. szeptember 24-én aláírt, az együttműködés szabályairól szóló gyakorlati megállapodás ezennel hatályát veszti.

25. cikk **Hatálybalépés**

A jelen Megállapodás az utolsó Fél általi aláírását követő napon lép hatályba.

Készült Hágában, 2023. március 29-én, két példányban, angol nyelven.

Az Eurojust részéről

Az OLAF részéről

Ladislav HAMRAN

Az Eurojust elnöke

Készült Hágában, 2023.
március 29-én

Ville ITÄLÄ

Az OLAF főigazgatója

Készült Hágában
2023. március 29-én